

# **Communiqués officiels de l'Association vaudoise des amis du patois**

Autor(en): **Decollogny, Ad.**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **85 (1958)**

Heft 12

PDF erstellt am: **07.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-231120>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## Pages vaudoises

*Communiqués officiels  
de l'Association vaudoise des Amis  
du patois*

### Vient de paraître

M. le chanoine V. Ratel, docteur ès Lettres de l'Université de Grenoble, vient de publier un ouvrage sur *La morphologie du patois de Saint-Martin-la-Porte*, avec la préface de M. Gaston Tuailly, agrégé de l'Université. C'est la grammaire de ce patois avec le plan classique : l'article, le nom, l'adjectif, le verbe, l'adverbe et même les interjections. On y trouve comment se forment en patois le féminin et le pluriel et comment on conjugue les verbes.

Ce livre est en vente au prix de 1000 ffr. chez l'auteur : Collège libre, Saint-Jean de Maurienne.

### Réunion du Comptoir

N'oubliez pas de retenir la date du 20 septembre pour prendre part à la Tenabliâ du Comptoir.

### Cotisations

Notre compte de chèques postaux porte le numéro II. 859. Avis à ceux qui n'auraient pas encore acquitté leur cotisation de 1958.

### Chansonnier et Por la Veillâ

N'oubliez pas que vous pouvez vous les procurer soit chez le président, soit chez le secrétaire, M. Oscar Pasche, à Essertes.

*Ad. Decollongny.*

### La toupêna de vin-couet

*A Monsieur A. Decollongny.*

Vo-z-é dza esplliquâ que pé Chauta-Regalle san tréti rin que dai voleu. Sé roban mîmamin intre proûtso parin. La Grise à Tiuchet l'avai robâ onna toupêna de vin-couet à Chindrî de la Moillie, que san cousin remouâ. L'avai fé assimbllian d'allâ aîdyï à Chindrî à mettre sa buyïa, du que viquessai solet. E pu l'é partia avoué sa toupêna de vin-couet din sa lotta dau tan que Chindrî yarriâve. L'avai robayïe au pâlo derrâ qu'in avait sa. L'avan tote on bocon de papâ étatsi au boton dau couvè. In avai de pere coyâ, de pou-tapi, de corbo, de pomme daucette, de senaillette è pu mîmamin de ramboû que l'îre on bocouret foî, ma Chindrî l'ai avai méclliâ dau sucro que l'îre asse bon que l'autro, po lo quegnu l'ai a pâ fauta que satse dau quemet dau mâ !

La Grise l'è arrevayïe tsi li à rinda la né avoué sa lotta é pu sa toupêna que l'îre de cllique ai pere pou-tapi que vretabliamin n'é pâ de la moqua de matou ! L'a betâ sa toupêna dé coûte lé sinne au grenâ yo l'ai avâi dai mère-djâne de tote sorte de brante-vin : de l'iguie de cerise de rodze et de nâre, de la pronma, de la pomma é pu mîmamin dau dzînno.

Ma l'é arrevâ oquie d'autro : Quand Chindrî l'a-z-u gouvernâ, que l'a yu que sa cousena s'îre innallayïe sin pipâ on mo, s'é maufiâ. Lé courieu quemet lé lârro san maufien !

« Se bayïa, que l'a chondzî, se la Grise m'arai rin robâ, du que n'a pâ pî de on mo dévan de s'in allâ ? »

Adan l'é-z-u au pâlo derrâ, l'a bin adrâ vuaîtî la maîtî de lâ que l'îre pindia, lo sa de la farna ; l'a comptâ sé saucesson, to l'ai îre, ma l'a comptâ assebin sé toupene de vin-couet, lé adan